

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 217

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 17. September 1969
Berne, mercredi 17 septembre 1969

2141

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

N° 217

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 217 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Cosventor AG, Cosventor SA, Cosventor Ltd, in Liquidation, Chur.
S. I. l'Escalette, Genève.
Afroinvest SA, in Lugano.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. –
Marche di fabbrica e di commercio 239893 - 239914.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1969.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, August 1969. – Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, août 1969.
Kantonale Depositionstellen (15. Nachtrag). – Offices cantonaux de consignation (15^e supplément). – Casse cantonali di depositi (15^e complemento)

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil élémentaire, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I eredi del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro eredi o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro eredi indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sono sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come eredi del fallito o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I eredi pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich

(2006)

Gemeinschuldnerin: Novintérieure AG, Kücheneinrichtungen, Zürcherstrasse 15, Unterengstringen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. September 1969, 14 Uhr, im Restaurant «Limmattberg», Limmattalstrasse 228, 8049 Zürich.
Eingabefrist: bis 17. Oktober 1969.

Kt. Zürich - Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich

(2005)

Gemeinschuldnerin: Delta AG Zürich, sanitäre Anlagen, Forchstrasse 158, 8032 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1969.
Eingabefrist: bis 30. September 1969.

NB. Gläubiger, welche ihre Forderungen anlässlich der Nachlassstundung geltend machen, müssen diese erneut eingeben und, soweit nicht schon geschehen, belegen.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2740 Moutier

(2013)

Failli: Colosio Jean, 1924, commerce d'alimentation, de vins et liqueurs, Grand-Rue 114, Reconvilier (succursale à Malleray, Grand-Rue 41 et à Tramelan, Grand-Rue 81, exploitation du Circolo italiano, à Tramelan).
Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Reconvilier, feuille N° 241, Grand-Rue 84, habitation, assise, aissance, jardin, 16 a 82 ca, valeur officielle Fr. 88 100.—
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1969 (Cour d'appel du canton de Berne, 14 juillet 1969).
Première assemblée des créanciers: vendredi 26 septembre 1969, à 14 heures, à l'Office des faillites, à Moutier (bâtiment BPS, 3^e étage).
Délai pour les productions: 17 octobre 1969; pour l'indication des servitudes: 7 octobre 1969.

Kt. Bern - Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a.A.

(2032)

Gemeinschuldnerin: Blitz Batterie AG., Herzogenbuchsee
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 10. Oktober 1969.

Kt. Bern - Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a.A.

(2030)

Gemeinschuldner: Kaspar-Dettweiler Otto, geb. 29. August 1929, von Oberkulm, Altseidenhändler, Inkwil.
Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. Oktober 1969.

Kt. Bern - Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a.A.

(2031)

Gemeinschuldnerin: Kaspar-Dettweiler Rosmarie, geb. 23. Januar 1931, von Oberkulm, Altseiden und Metalle, 4555 Inkwil.
Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1969.
Ordentliches Verfahren.
Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der Liegenschaft Inkwil-Grundbuchblatt Nr. 497.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 29. September 1969, 14.15 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Inkwil.
Eingabefrist: bis und mit 20. Oktober 1969.

Kt. Appenzell A.-Rh. - Konkursamt Hinterland, 9107 Urnäsch

(2010)

Vorläufige Konkursanzeige
Gemeinschuldner: Helica Gesellschaft, in Herisau.
Konkursöffnung: 8. August 1969.
Rechtskraftentscheid: 8. September 1969.
Die Art des Verfahrens, Gläubigerversammlung und Eingabefrist werden später bestimmt.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen

(2022)

Gemeinschuldner: Neff Baptist, Baugeschäft, geboren am 31. Januar 1927, von Appenzel, Ulrichsberg, Wittenbach.
Konkursöffnung: 15. Juli 1969.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. Oktober 1969.

NB. Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach ihrem Ermessen sofort einzeln oder gesamthaft zu verwerten (durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung), wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 7. Oktober 1969 beim Konkursamt St. Gallen dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden eingeladen, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufsofferten einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche an beweglichen Sachen sind innert der Eingabefrist, d. h. bis zum 7. Oktober 1969, unter Beilage der Beweismittel, beim Konkursamt St. Gallen anzumelden.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg

(1968¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 10. April 1969 verstorbenen Bucher Ernst, geb. 1911, Fahrzeugbau, von Schöfland, in Hunzenschwil wohnhaft gewesen.
Datum der Liquidationsöffnung: 21. August 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 25. September 1969 (Art. 234 SchKG).

NB. Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden. Dagegen sind, soweit dies noch nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegangenen Forderungen einzureichen.
Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 25. September nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen auch freihändigen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigen, um weitere Mietzinse zu vermeiden.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

(2014)

Faillita: Ditta Raffinaggio ed Additivazione Lubrificanti R.E.A.L. SA, Via Peri 5, Lugano.
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 26 agosto 1969.
Prima assemblea dei creditori: 25 settembre 1969, alle ore 14.30 presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti, Via Ciseri 2, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 ottobre 1969.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne

(2007)

Failli: Gurtler Walter, commerce d'oeufs en gros, avenue J. J. Mercier 9, à Lausanne.
Date du prononcé: 4 septembre 1969.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 7 octobre 1969.

NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau, sauf s'il y a une modification.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel

(2015)

Faillie: Fi-Cord International SA, Prébarreau 8, à Neuchâtel (précédemment Beaux-Arts 21).
Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1969.
Première assemblée des créanciers: mercredi 24 septembre 1969, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, premier étage.
Délai pour les productions: vendredi 17 octobre 1969, inclusivement.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

(2023)

Failli: Luterbacher Albert, «Plastique ALG», fabrication et vente d'article en matière plastique, commerce de matériel plastique, 5, rue du Simplon (dp) et 22 C, rue Dancet (app), à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juillet 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 15 septembre 1969.
Délai pour les productions: 7 octobre 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

(2024)

Failli: Da Rin Robert, représentation, achat et vente, importation-exportation de matières premières: brevets et licences; financements: affaires immobilières; organisation de manifestations sportives et de spectacles, 4, rue Prevost-Martin, à Genève.
Propriétaire des immeubles suivant: sur la commune de Chêne-Bourg: 1^o Parcelle N° 3583, plan 8, d'une contenance globale de 15 m². 2^o Parcelle N° 3579, plan 8, d'une contenance globale de 18 m², il dépend de cette parcelle, la co-propriété pour 1/6ème de la parcelle N° 3675, à destination de chemin.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 août 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 15 septembre 1969.
Délai pour les productions: 7 octobre 1969; pour l'indication des servitudes: 7 octobre 1969.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich

(2008)

Ueber die Hawkins Institute AG, Schmelzbergstrasse 56, 8044 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 4. September 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 9. September 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 1969 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen von dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2025)

Nachtrag zu Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Haefliger Gerhard, 1928, Werderstrasse 10, Zürich 4, früher Reisebüro Columbus-Tour, Schützengasse 24, Zürich 1, liegen der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan sowie ein Nachtrag zum Inventar den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit Bezug auf die nachträglich zugelassene Forderung sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung vom 17. September 1969 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst die Ergänzung des Kollokationsplanes als anerkannt gilt.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (2016)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Frau Wwe. Maron Margrith, geb. 1913, von Zell ZH, Urdorferstrasse 50, 8953 Dietikon, Inhaberin der Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma «Boutique Moderna», Poststrasse 2, 8953 Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1969 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt Wülflingen-Winterthur, 8400 Winterthur (2009)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Anschlägergenossenschaft Winterthur, Riedhofstrasse 45, 8408 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle (Turnerstrasse 1) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1969 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (2017)

Auflage des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Moos-Jakob Josef Karl, geb. 1923, gewesener Automaler-Carrossier, Südstrasse 78, Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 27. September 1969.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2026)

Das Konkursverfahren betreffend Polidora SA, Kanzleistrasse 120, Zürich 4, ist vom Konkursrichter am 12. September 1969 als geschlossen erklärt worden.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1920 Martigny (2018)

Faillite: Garage de Charrat SA, Charrat.

Le juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la faillite par décision du 11 septembre 1969.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. Uri – Konkursamt Uri, Altdorf (2027)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Widmer Robert, Altdorfer Seifenfabrik und chemische Reinigung, Altdorf, findet am 18. Oktober 1969, 10.30 Uhr, eine öffentliche, konkursamtliche Liegenschaftsteigerung statt. Steigerungsobjekt: HB 993 in der Gemeinde Altdorf, Fabrikgebäude mit Umgelände, zirka 686 m², mit Bestandteilen und Zugehör.

Schätzung: Fr. 32 000.—.
Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen während den üblichen Bürozeiten ab 1. Oktober 1969 beim Konkursamt Uri, Bahnhofstrasse 55, Altdorf, zur Einsichtnahme auf.
Besichtigung: Das Innere der Gebäulichkeiten kann nach Rücksprache mit dem Konkursamt Uri besichtigt werden.
Steigerungsort: beim Steigerungsobjekt, westlich Bahnhof, Altdorf.

6460 Altdorf, den 15. September 1969

Konkursamt Uri
Tel. (044) 2 17 75

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2013)

Uniqué enchère

Failli: Eltschinger Bruno, fils de Robert, 1939, cuisinier, précédemment à Guin, actuellement sans domicile connu.
Date et lieu de l'enchère: vendredi 17 octobre 1969, à 11 heures, à la salle du Tribunal, maison de Justice, Fribourg.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 6 octobre 1969.

Immeubles: commune de Fribourg, cad. folio 2801

Cadastre	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale
704	Planche supérieure, assurance N° 2, auberge de la clef, comprenant: restaurant, habitation, cave, jeu de quilles de 249 m ²	Fr. 171 494.—
Estimation de l'office: Fr. 200 000.—.		
Cet immeuble sera adjudgé au plus offrant et dernier enchérisseur.		

1700 Fribourg, le 12 septembre 1969

Le préposé aux faillites:
D. Schouwey**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti**

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (2019)

Debitore: Sigris Franz fu Franz, isolazione di tetti piani, già in Gordola ed ora in Cadenazzo.

Data del decreto di moratoria della pretura di Bellinzona: 11 settembre 1969.

Durata della moratoria: 4 mesi, cioè sino all'11 gennaio 1970.
Commissario del concordato: avv. Pietro Pellegrini, viale Stazione 10, 6501 Bellinzona.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Valuta dei crediti: 11 settembre 1969.

Adunanza dei creditori: lunedì 22 dicembre 1969, alle ore 14, nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona.

Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori, presso lo studio del commissario.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4a capoverso)

Kt. Appenzel A.-Rh. – Konkurskreis Hinterland (2012)

Nachlassschuldnerin: Hobet AG, Kauf, Miete und Betrieb von Hotel- und Restaurationsgeschäften, Herisau.

Das Bezirksgericht Hinterland hat mit Beschluss vom 8. September 1969 die der Nachlass-Schuldnerin gewährte Stundung um 2 Monate verlängert.

9230 Flawil, den 11. September 1969

Der Sachwalter: Dr. Ch. Etter
Bahnhofstrasse 17, 9230 Flawil

Ct. Ticino – Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (2020)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto di oggi, la moratoria concordataria di quattro mesi concessa al debitore Thommen Giacomo, Ascona, il 9 luglio 1969, è prorogata di due mesi.

L'adunanza dei creditori prevista per martedì 30 settembre 1969, alle ore 14.30 presso la scrivente pretura, è sospesa e sarà nuovamente fissata dal commissario del concordato, Signor Remo Sutter, perito contabile, Locarno.

6600 Locarno, 12 settembre 1969

Il pretore:
avv. Gf. Francini**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

Kt. Glarus – Zivilgericht Glarus (2029)

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs über den Schuldner Schiesser Hans, Landesprodukte, Luchsingen, findet Donnerstag, den 23. Oktober 1969, 11 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt.
Die Gläubiger des Schuldners sind berechtigt, an dieser Verhandlung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag geltend zu machen.

8750 Glarus, den 15. September 1969

Namens des Zivilgerichts,
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni;
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht St. Gallen (2021)

Dienstag, den 7. Oktober 1969, 14.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, im Gerichtshaus (3. Stock) an der Neugasse 3, in St. Gallen, die Verhandlung über den von der Firma Bier AG, Strick- und Wirkwarenfabrik, Merkurstrasse 2, St. Gallen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9904 St. Gallen, den 12. September 1969

Die Bezirksgerichtskanzlei

Handelsregister - Registre du commerce**Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Luzern; Zug, Schaffhausen, Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

4. September 1969.
Beleuchtungsservice H. Schönenberger, in Thalwil (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 585), Unterhalt und Reparatur von Beleuchtungsanlagen usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. September 1969.

Bankinstitut Zürich (Bank Institute Zurich) (Institut Bancaire Zurich) (Istituto Bancario Zurigo), in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 539). Statuten am 1. September 1969 geändert. Das Grundkapital ist durch Ausgabe von 15 000 neuen Aktienaktien Serie B zu Fr. 100 von Fr. 1 500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, nun Serie A genannt, und 15 000 Aktienaktien Serie B zu Fr. 100 und ist voll liberriert. Bei der Ausgabe weiterer Aktien Serie B steht nur den Aktionären dieser Gruppe ein Bezugsrecht zu. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Effekten- und Anlagengbank. Die Gesellschaft befasst sich insbesondere mit folgenden Geschäften, vorwiegend in der Schweiz, im europäischen Ausland und in den USA: Entgegennahme von fremden Geldern in allen banküblichen Formen unter Ausschluss von Spareinlagen, Erteilung von gedeckten und ungedeckten Krediten, Diskontierung und Inkasso von Wechseln und Checks, Devisengeschäfte und Geldwechsel, Handel mit Wertschriften für fremde und eigene Rechnung, Anlageberatung, Vermögensverwaltung sowie sämtliche einschlägigen Treuhandgeschäfte. VR (Verwaltungsrat): nun 3-9 Mitglieder. Mitteilungen an Aktionäre, soweit deren Namen und Adressen bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt; mit eingeschriebenem Brief.

4. September 1969.

Zeitschriften-Verlag AG Zürich, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stauffacherquai 40, Zürich 4 (c/o FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG.). Statutendatum: 21. 8. 69. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 2000 Aktienaktien zu Fr. 100, 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Gesellschaft erwirbt sämtliche materiellen und immateriellen Rechte an der Zeitschrift «Pop», darin begriffen das ausschliessliche, unwiderrufliche und frei übertragbare Recht, sie in der Schweiz und im Ausland zu verlegen, zum Preise von Fr. 100 000, welcher voll auf das Grundkapital anzurechnen. Zweck: in erster Linie Verlag von Zeitschriften; kann auch andere Verlagsgeschäfte tätigen, insbesondere auch Erwerb und Veräußerung von Verlagsrechten; kann Grundstücke erwerben und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 3-5 Mitglieder. Mitglieder des VR alle Kollektivunterschrift zu zweien. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Einschreibebrief. Mitglieder des VR: Dr. Richard Weber, von Beinwil am See, in Kilchberg ZH, Präsident; Karl Reusser, von Zürich, in Langnau am Albis, Delegierter; Jürg Marquard, von Zürich, in Urdorf, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. September 1969.

Workshop Verlags AG (Workshop Verlags S.A.) (Workshop Verlags Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schaffhauserstrasse 359, Zürich 11. Statutendatum: 26. 8. 69. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herausgabe von Zeitschriften; kann sich auch anderen Verlagsgeschäften und artverwandten Projekten widmen und sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Einschreibebrief. Mitglied des VR: einziges Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: René P. Schmid, von Zeihen, in Bassersdorf. Prokurist mit Einzelzeichnung: Roland A. Kimche, von Oberhelmschwil, in Zürich.

4. September 1969.

Zimal Holding AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stadthausquai 5, Zürich I (bei Dr. Peter Alther). Statutendatum: 22. 8. 1969. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, besonders in der Warenhaus- und Textil-Branche; Gesellschaft kann auch andere Vermögensanlagen erwerben. VR (Verwaltungsrat): ein bis sieben Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: Veröffentlichung im SHAB oder eingeschriebener Brief sofern Namen und Adressen bekannt. Mitglieder des VR: Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Küsnacht, Präsident, und Charles Zimmermann, von Zürich, in Erlenbach ZH, beide mit Einzelunterschrift.

4. September 1969.

Industrie-Engineering AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: technische Beratung, insbesondere auf dem elektrischen, elektronischen, pneumatischen und hydraulischen Gebiet, sowie ferner Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Apparaten. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Firmen, Liegenschaften, Rechte, Fahrnis und Waren erwerben, besitzen, verwerten, veräußern, mieten, vermieten, pachten, verpachten und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB, eingeschriebener Brief oder durch Zirkular sofern Namen und Adressen bekannt. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder, ihm gehören an Rudolf Koepfer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident, dieser mit Einzelunterschrift; Robert Gnandt, von und in Schlieren, und Hildegard Studer geb. Meier, von Trimbach, in Niedergösgen, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Limmattalstr. 177 in Zürich 10.

4. September 1969.

Foreign Commerce Bank Inc. (Banca di Commercio Estero SA), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1584). Die Generalversammlung vom 8. August 1969 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 19 300 Inhaberaktien zu Fr. 500 sind in 96 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Voll liberriertes Grundkapital: Franken 10 000 000, zerlegt nun in 3500 Aktienaktien zu Fr. 100 und in 96 500 Inhaberaktien zu Fr. 100.

4. September 1969. Pharmazeutische, kosmetische, chemische Produkte.

Fluorette AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 585). Fabrikation pharmazeutischer, kosmetischer und anderer Produkte usw. Die Generalversammlung vom 13. August 1969 hat die Statuten geändert. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberriert.

4. September 1969.

Pontil A.G., in Zürich 10 (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1697). Studium und Ausführung von Bauwerken in Eisenbeton usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. September 1969.

Garne aller Art.
Andrews Taylor AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2419). Handel mit Garnen aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1921) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. September 1969.

Tamasa Finanzierungs- und Verwaltungsbureau A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1544). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Montreux (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1664) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. September 1969. Schreinerei und Innenausbau.

Hans Finger, Inh. Alfred Finger, in Zürich (SHAB Nr. 308 vom 31. 12. 1960, S. 3783), mechanische Schreinerei und Innenausbau. Die Unterschrift von Hans Finger ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Finger-Fankhauser, von Zürich und Eriz BE, in Zürich.

4. September 1969.

BUWO- Baugenossenschaft Bubikon/Wolfhausen, in Bubikon (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1967, S. 989). Die Unterschrift von Ernst Müller ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu ernannt worden Hans Künzli, von und in Bubikon.

4. September 1969. Textilgewebearbeitung.

Bonella AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1962, S. 2374). Veredlung und Ausrüstung, insbesondere Bedruckung und Beschichtung von Textilgeweben usw. Max Senn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen, sowie die Präsenz von Christian Gurt und Walter Schiesser sind erloschen. Hans Peter Burckhardt, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 245 in Zürich 11.

4. September 1969. Autos.

Kurt Steiner, in Aesch b. Birmensdorf, im Feld, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Steiner, von Walterswil, in Aesch b. Birmensdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Nelly Steiner, von Walterswil, in Aesch bei Birmensdorf. Autogarage.

4. September 1969.

Sparkasse Wädenswil, in Wädenswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1254). Die Unterschrift von Ulrich Bernegger ist erloschen. Fritz Sperb, von und in Wädenswil, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er ist neu zum Verwalter mit Einzelunterschrift ernannt worden.

4. September 1969. Hauswirtschaftliche Apparate.

F. Freitag & Cie., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1955, S. 818). Fabrikation von hauswirtschaftlichen Apparaten usw. Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt. Firma erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 7. 1969 – indirekt – an «F. Freitag Aktiengesellschaft», in Zürich, übergegangen.

4. September 1969. Waren aller Art.

F. Freitag Aktiengesellschaft (Société Anonyme F. Freitag) (F. Freitag Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ackerstrasse 44, Zürich 5. Statutendatum: 13. August 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt – indirekt – Geschäft der Firma «F. Freitag & Cie.» in Zürich, mit Aktiven (Fr. 509 334.05, davon Fr. 315 876.94 Goodwill) und Passiven (Franken 79 334.05) gemäss Bilanz per 31. Juli 1969 zum Preise von Fr. 430 000, wovon Fr. 100 000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Handel mit und Import und Export von Waren aller Art, insbesondere hauswirtschaftlichen Apparaten, Werkzeugen und Gebrauchsgegenständen, Plastikartikeln, Spezialartikeln für Handel und Industrie; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, solche finanzieren, ferner Patente, Lizenzen und andere Urheberrechte erwerben und verwerten sowie Grundeigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1–5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: mit eingeschriebenem Brief. Mitglieder des VR: Ilan Matt, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Udorf, Präsident, Einzelunterschrift; Alice Matt, liechtensteinische Staatsangehörige und von Rheinau, in Udorf, und Dr. Alphons Iten, von Unterägeri und Zug, in Zug, beide Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem anderen Mitgliede des VR.

5. September 1969. Immobilien.

Rent A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Löwenstrasse 40, Zürich 1. Statutendatum: 21. 8. 1969. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Zweck: Investitionen im schweizerischen Grundbesitz vorzunehmen; wird erreicht durch Kauf von Immobilien. Erstellung von Neubauten; Einrichtung von Hotels und Appartementshäusern; Finanzierung und Führung von solchen Unternehmungen, Übernahme von Hypotheken. Verwaltungsrat: 5 bis 15 Mitglieder. Publikationsorgane: SHAB und Schweizerischer Liegenschafts-Anzeiger. Mitglieder des VR: Prof. Dr. Armin Bollinger, von Zürich und Schlossrued, in Zürich, Präsident; Friedrich Gloor, von und in Zürich, Vizepräsident; Jakob Fehr, von Eglistau, in Zürich, Delegierter; Fritz Bigler, von und in Muri b. Bern, und Emil Uhlir, von und in Zürich, die beiden Letztgenannten zugleich Direktoren, alle fünf mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. September 1969.

Electro Oil Oelbrenner AG, bisher in Baden (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 662). Statuten, ursprünglich vom 20. 12. 1967, letztmals geändert am 7. 3. 1968, am 31. 7. 1969 erneut geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Wallisellerstrasse 41, Glattbrugg. Grundkapital: Fr. 50 000, darauf Fr. 25 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Neue Umschreibung des Zwecks: Verkauf von Electro Oil Oelbrennern, technische Beratung und technischer Kundendienst für solche Brenner und dazugehörige Kontrollgeräte und Installationen; kann Grundeigentum erwerben, sich bei gleichartigen Unternehmen beteiligen. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Aadorf, mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans Läubli, von Seengen, in Zürich (neu).

5. September 1969.

Rodio Grundbau-Technik A.-G. (Rodio Foundation Engineering Ltd.) (Procédés Rodio de fondations S.A.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1966, S. 1447). Die Generalversammlung vom 12. 2. 1969 hat die Statuten geändert. Durch Rückzahlung und Annulierung von 1000 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 1 200 000 auf Fr. 700 000 herabgesetzt worden, zerlegt in 1400 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 20. 8. 1969 festgestellt worden.

5. September 1969. Grundstücke, Immobilien.

J.H. Kunz A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1968, S. 2232). An- und Verkauf, Verwaltung, Vermittlung und Betrieb von Grundstücken und Immobilien usw. Die Prokura von Arthur Stutz ist erloschen.

5. September 1969. Offsetdruck.

Arnold Andereg, in Oberegstringen. Inhaber: Arnold Andereg, von Hasliberg, in Oberegstringen. Einzelunterschrift ist erteilt an Heidi Andereg, von Hasliberg, in Oberegstringen. Offsetdruckerei. Rebbergstrasse 7.

5. September 1969.

Ernst Relstab, «HAW»-Hydraulik, in Zürich, Badenerstrasse Nr. 368, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Relstab jun., von Rüschlikon, in Zürich 9. Generalvertretung von Oel-Hydraulik-Geräten.

5. September 1969. Anlagefonds.

Asok AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 697). Organisation und Verwaltung von Anlagefonds, usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 27. 8. 1968 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

5. September 1969. Treuhand, Steuerrecht.

Dr. W. Hoeflinger, in Zürich (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1955, S. 3117). Betrieb eines Treuhandbüros und einer Steuerrechtspraxis. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

5. September 1969.

Photo-Bischof, in Zürich (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1958, S. 3174), photographisches Atelier usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. September 1969. Waffen.

C. Gehring, in Wädenswil (SHAB Nr. 205 vom 1. 9. 1944, S. 1949). Handel mit Waffen, Büchsenmacherei und mechanische Werkstätte. Die Firma ist infolge Todes des Firminhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

5. September 1969.

Böwe, Frau Gertrud Leibinger, in Horgen (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1965, S. 1184), chemische Kleiderreinigung. Die Firminhaberin hat infolge Heirat den Familiennamen Schlagintweit erhalten. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. September 1969.

Eichenberger-Electric A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1967, S. 533). Handel mit und Installation von Beleuchtungs-

lagen usw. Walter Eichenberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Giovanni Stahl ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident desselben gewählt worden Joseph Schaller, von Altbüren LU, in Zürich.

5. September 1969. Wirtschaftliche Beratung.

Curator A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 487), wirtschaftliche Beratung jeder Art usw. Dr. Maurice Panchaud ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Dr. Walter Meier sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen gewählt worden Hermann Wild, von Jonschwil SG und Zürich, in Zürich, Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Heinz Zumstein, von Lungern, in Niederhasli.

5. September 1969. Schokolade-, Coniserieartikel.

Conswiss AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1967, S. 2111). Ausschöpfen der Exportmöglichkeiten durch Erschließung von Exportmärkten für hochwertige Chocolate- und Coniserie-Produkte usw. Willy Lauch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Cesar Dunkel, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

5. September 1969. Konzernberatungen und -überwachung.

Unilever (Schweiz) A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 99). Beratung und Überwachung der zum Unilever-Konzern gehörenden Betriebe in der Schweiz usw. Die Prokuren von Johann Glatz und Walter Bretscher sind erloschen. Der Prokurist Hans-Ulrich Michel wohnt nun in Geroldswil. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Peter Rumpel, von Hagenbuch, in Oberegstringen; Max Dutil, von Goutshaus, in Spreitenbach; Rudolf Neidhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf; Martin Niggli, von Lostorf, in Olten, und Arthur Jeanrenaud, von Möters, in Zürich.

5. September 1969.

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Suisse» Compagnie Anonyme d'Assurances Générales («La Svizzera» Società Anonima di Assicurazioni Generali) («Switzerland» General Insurance Company, Limited), in Zürich 2 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1826). Dante Benati, bisher stellvertretender Direktor, ist zum Direktor ernannt worden. Werner Elmiger und Hans Rosenberger, bisher Subdirektoren, sind zu stellvertretenden Direktoren ernannt worden. Die drei Genannten führen weiter Einzelunterschrift.

5. September 1969.

Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1521). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Alexander Goldstein, von Winterthur, in Ennetbaden. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arnold Schärer, von Regensdorf und Safenwil, in Regensdorf; Hans Fretz, von und in Zürich und Paul Maier, von und in Zürich.

5. September 1969.

Wasserversorgung Lipperschwendi, in Baum a (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1960, S. 2814). Florian Derungs ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt worden Ernst Bertschinger, von und in Fischenthal.

5. September 1969.

Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer (VST), in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1847). Ernst Studer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenigen von Gottfried Stampfli und Dr. Hans Rudolf Schwarzenbach sind erloschen. Charles Meyer, von Randogne VS und Sion, in Sion, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Präsident des Vorstandes; er führt neu Kollektivunterschrift. Hans Locher ist nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Präsident und Vizepräsident zeichnen gemeinsam.

5. September 1969.

Konsumverein Wetzikon und Umgebung, in Wetzikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1967, S. 758). Konrad Gutknecht infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

5. September 1969.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Rossau, in Mettmenstetten (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1966, S. 2650). Ernst Binder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden Ernst Meili, von und in Mettmenstetten. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.

5. September 1969. Eisenwaren.

E. Feldmann Aktiengesellschaft, in Winterthur 3 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1967, S. 4171). Import von und Handel mit Eisenwaren usw. Albert Zwald – dieser infolge Todes – und René Tanner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ewald Feldmann, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. August 1969.

Immobilien Keller AG, Schüpfheim LU, in Schüpfheim. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Beteiligungen. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Franken 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Kaufvertrag vom 5. August 1969 per 1. August 1969 von Otto Keller-Stalder in Schüpfheim, das Grundstück Nr. 105, Gemeinde Schüpfheim, Wohn- und Geschäftshaus, 258 m², zum Preise von Fr. 210 000, abzüglich Grundpfandschulden von Fr. 81 500. Von der Kaufsumme ist Beträge von Fr. 128 500 werden Fr. 128 000 auf das Aktienkapital angerechnet. 22 Aktien zu Fr. 1000 sind in bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Otto Keller-Stalder, von Schongau LU; Mitglieder: Anna Keller geb. Stalder, von Schongau, und Franz Emmenegger-Brunner, von und alle in Schüpfheim. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Dorf (beim Präsidenten).

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.

Geralt AG, in Zug (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1969, S. 2088). Der Name der Präsidentin des Verwaltungsrates lautet richtig: Gerda Weisser-Lindemann, geborene Lindemann.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

2. September 1969. Gärtnerei, Blumen.

Heinz Sommer, in Beringen. Inhaber: Heinz Sommer, von Schlatt ZH, in Beringen. Gärtnerei und Blumengeschäft. Hauptstrasse 321.

2. September 1969. Chemisch-technische Produkte.

Emil Näf, in Schaffhausen, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Bürstenwaren, Wasch- und Putzartikel (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1963, S. 3448). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. September 1969.

Immobilien-Genossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1969, S. 756). Zum Sekretär ausserhalb der Verwaltung wurde ernannt: Hans Ruosch, von Sevelen SG, in Schaffhausen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

2. September 1969. Kisten und Harasse.

Albert Bohren, in Gächlingen. Inhaber: Albert Bohren, von Grindelwald, in Gächlingen. Kisten- und Harassenfabrikation. Zum Randaublick.

2. September 1969.

Aufdermaur & Bügler, Elektro-Anlagen, Filiale in Schaffhausen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1953, S. 133) mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfalt. Neues Geschäftslokal: Steingutstrasse 1.

2. September 1969. Schlosserarbeiten, Konstruktionen.

Max Hilfiger, in Beringen. Einzelfirma. Inhaber ist Max Hilfiger-Hunn, von Mühlen, in Beringen. Einzelunterschrift ist erteilt an Ruth Hilfiger-Hunn, von Mühlen, in Beringen (Ehefrau). Schlosserei und Konstruktionswerkstatt. Hagenwiesen 41.

3. September 1969. Oelbrenner.

Roland Schwyn, in Schaffhausen, Vertrieb und Installation von Oelbrennern (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1964, S. 1511). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. September 1969. Messinstrumente.

Massstabfabrik Schaffhausen AG, in Schaffhausen, Fabrikation und Vertrieb von Messinstrumenten (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1546). Die Unterschrift von Direktor Marcel Dubois ist erloschen.

Appenzel I.-Rh. – Appenzel Rh. int. – Appenzello int.

3. September 1969.

Wohnbau AG, Obereg, in Obereg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Grundstücken sowie die Erstellung und Verwaltung von Wohnbauten in Obereg und Umgebung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 500. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis 11 Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Locher, von Obereg, in St. Gallen, als Präsident, Hans Sonderegger, von und in Obereg, als Vizepräsident, Emil Bischofberger, von und in Obereg, als Aktuar, Walter Bischofberger, von und in Obereg, als Kassier, Paul Bischofberger, von und in Obereg; Dr. René Bischofberger, von Obereg, in Rorschach; Hans Breu, von und in Obereg; Walter Breu, von und in Obereg; Dr. Kurt Locher, von Obereg, in St. Gallen und Anton Mainberger, von Richterswil, in Obereg. Der Verwaltungsratspräsident Armin Locher führt Einzelunterschrift. Hans Sonderegger, Vizepräsident, Emil Bischofberger, Aktuar und Walter Bischofberger, Kassier, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Wies, b. Walter Bischofberger, Kassier.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

3. September 1969.

Fertigbeton AG St. Gallen, in St. Gallen, Verarbeitung und Vertrieb von Produkten der Stein- und Erdindustrie usw. (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2092). Alfred Sauter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Steiner, von Birrwil AG und Hallau SH, in Schaffhausen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. September 1969. Farben, Lacke usw.

Karl Bubenhofer A.-G., in Gossau. Fabrikation von und Handel mit Farben, Lacken und chemischen Produkten (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1968, S. 941). Neu wurde als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt: Bruno Bubenhofer, von Wittenbach, in Gossau, Direktor; er führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Victor Widmer wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Die Prokura von Karl Bubenhofer jun. ist erloschen.

3. September 1969. Chemische Produkte.

Chemiro AG, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von chemischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1966, S. 58). Dr. Adolf Schmidgall, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Leopoldine Schmidgall, von Oesterreich, in St. Gallen, ohne Unterschrift.

3. September 1969. Chemische Produkte.

Iromedica A.G., in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von chemischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1966, S. 58). Dr. Adolf Schmidgall, Direktor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Leopoldine Schmidgall, von Oesterreich, in St. Gallen; sie führt keine Unterschrift.

3. September 1969. Camionnage.

Guyer & Co. AG, in St. Gallen, Camionnage-Unternehmung usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1969, S. 273). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edi Brüschiwiler, von Schocherswil TG, in St. Gallen.

3. September 1969. Holzprodukte.

Protela AG, in St. Gallen, Handel mit Holzprodukten des Bau- und Schreinerhandels usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 4. Juli 1969 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

3. September 1969.

Lithographie Stahlberger AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, S. 1753). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 29. Juli 1969 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

3. September 1969. Bettwaren.

Rudolf Wehrli AG, in St. Gallen, Handel mit Bettwaren und Möbeln sowie verwandten Artikeln und Zubehörteilen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 304). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 14. Juli 1969 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

3. September 1969. Schweine.

Jb. Notter & Co., in Wil. Schweinehandel (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1963, S. 192). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

3. September 1969. Schweine.

J. & W. Notter, in Wil SG. Jakob Notter und Walter Notter, beide von Boswil AG, in Wil SG, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1969 ihren Anfang nahm. Zweck: Schweinehandel. Geschäftsdomizil: von Thurnstrasse 14.

3. September 1969.

A. Hangartner, Neudorf-Drogerie, in St. Gallen. Drogerie (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1955, S. 1436). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Sämtliche Aktiven gehen über an die Nachfolgefirma «Neudorf-Drogerie E. Peterer», in St. Gallen.

3. September 1969.

Neudorf-Drogerie E. Peterer, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Emanuel Peterer, von Appenzel, in St. Gallen. Führung einer Drogerie. Übernahme von Aktiven der Firma «A. Hangartner, Neudorf-Drogerie», in St. Gallen. Lukasstrasse 61.

3. September 1969. Transporte.

Rosa John-Ackermann, in Heliogkreuz, Gemeinde Mels, Auto-transporte (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1968, S. 1672), in Konkurs. Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Sargans vom 20. August 1969 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

3. September 1969.

Jersey-Wirkerei Heerbrugg Udo Brändle, in Heerbrugg, Gemeinde A. u. Inhaber der Firma ist Udo Brändle, von Deutschland, in Sankt Margarethen. Fabrikation von und Handel mit Wirkstoffen aller Art insbesondere Jersey-Stoffen. Hauptstrasse 809.

3. September 1969.

Otto Gubser, mech. Werkstätte, in Eschenbach SG. Inhaber der Firma ist Otto Gubser, von Quarten, in Eschenbach SG. Mechanische Werkstätte, Tankbau. Einzelprokura wurde erteilt an Rosa Gubser-Oberlin, von Quarten, in Eschenbach SG. Oberdorf.

3. September 1969. Molkeerei.

A. Senn, in Rorschach, Molkeerei, Handel mit Milchprodukten und Kolonialwaren (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1954, S. 2032). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. September 1969. Mineralölprodukte.

Paul Halter AG, in Wil, Handel mit Mineralölprodukten, Betrieb von Postautokursen, Führung eines Garagebetriebes mit Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 237). An der Generalversammlung vom 3. September 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. 5 Namenaktien Serie A zu Fr. 1000 wurden in 50 auf den Namen lautende Stimmrechtsaktien zu Fr. 100 Serie C umgewandelt. Das bisherige Grundkapital von Fr. 500.000 ist nun eingeteilt in 345 Namenaktien Serie A zu Fr. 1000, 300 Namenaktien Serie B zu Fr. 500, 50 Namenaktien Serie C zu Fr. 100. Die übrige Aenderung berührt die bereits publizierten Tatsachen nicht. Paul Halter jun. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

25. agosto 1969. Sotto- e soprastruttura.

Giudicetti S.A., in C. a. m. a., lavori stradali, sotto e soprastruttura ecc. (FUSC del 3. 3. 1967, N° 52, p. 777). Con verbale notarile del 20. agosto 1969 della sua assemblea generale straordinaria, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 100.000 a Fr. 300.000; fr. 60.000 sono liberati in contanti e fr. 140.000 in compensazione con crediti. Capitale sociale: Fr. 300.000, diviso in 300 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberati. Lo statuto è stato modificato da Fr. 1000, interamente liberati. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

3. September 1969.

Bürotechnik AG, Chur, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Büromaschinen, Bürogeräten, Büroeinrichtungen sowie Übernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 4 (eigenes Büro).

3. September 1969. Apotheke.

Dr. H. Ambühl, in Arosa. Inhaber: Dr. Hermann Ambühl, von Uznach SG, in Arosa. Betrieb der Montana-Apotheke. Obersee.

4. settembre 1969.

Immobilien Holding A.G., precedentemente in Basilea (FUSC del 24. 6. 1969, N° 144, p. 1460). Secondo il verbale di assemblea generale straordinaria del 1° settembre 1969 la società ha trasferito la sua sede sociale a Coira. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Scopo: partecipazione finanziaria ad altre imprese; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni, in particolare nel campo dell'edilizia. Gli statuti originali portano la data del 18 luglio 1963. Capitale sociale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico: dott. Carlo Gilardi, da ed in Montagnola, con firma individuale (come già). Recapito: presso Dr. Robert Vieti, Calunastasse 11.

4. September 1969.

Lebens- und Genussmittel Handels-AG, in Chur (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1969, S. 47). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 5.000.000 auf Fr. 8.000.000 erhöht durch Ausgabe von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen zu 50% liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 8.000.000, eingeteilt in 8000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 6.500.000 liberiert sind.

4. September 1969.

Siedlungsgenossenschaft «Oberfeld» Thuis, in Thuis (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1945, S. 2559). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 14. Dezember 1963 ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Da die Zustimmungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen noch ausstehen, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

4. September 1969. Liegenschaften.

Valzona AG, in Chur. Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1966, S. 814). Neue Domiziladresse: bei Immo Grischia AG, Bahnhofstrasse 4.

4. September 1969. Autospengerei, -spritzerei.

M. Guler, in Landquart Gemeinde Igis, Autospengerei und -Spritzerei (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1966, S. 1433). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Gebr. Guler, in Landquart, Gemeinde Igis, per 1. September 1969.

4. September 1969. Garage, Autospengerei und -spritzerei.

Gebr. Guler, in Landquart Gemeinde Igis. Martin Guler, in Zizers, und Stefan Guler, in Igis, beide von Klostern, sind eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1969 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma M. Guler, in Landquart, Gemeinde Igis. Betrieb einer Garage, Autospengerei und -spritzerei. Prättigauerstrasse.

4. September 1969. Tabakwaren.

Brenner AG, in Davos. Handel mit Tabakwaren aller Art (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1964, S. 3593). Emil Weber (ohne Unterschrift) ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Prokurist Jakob Brenner wohnt nun in Felsberg.

4. settembre 1969.

Oleodotto del Reno S.A. (Rheinische Oelleitung A.G.) (Oleoduc du Rhin S.A.), in Coira, progettazione, costruzione ed esercizio di con-

dotte per il trasporto di idrocarburi e di gas industriali dall'Italia attraverso i cantoni svizzeri ecc., società anonima (FUSC N° 299 del 20. 12. 1968, p. 2758). Francesco Cofrin (senza firma) non fa più parte del consiglio di amministrazione. Nuovo membro (senza firma) è dott. Enrico Gandolfi, di nazionalità italiana, in Milano. Nuovo recapito: Storchengasse 2 (ufficio proprio).

4. September 1969.

Cinestar A.-G. (Cinestar S.A.) (Cinestar Ltd.), in Chur. Beteiligung und Durchführung von Filmproduktionen, aufgelöst und liquidierte Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1967, S. 1672). Nachdem die Zustimmungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

4. September 1969. Beteiligungen.

Sigolin GmbH, in Chur. Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, sowie Vermögensverwaltungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1969, S. 1883). Neues Domizil: bei Dr. Hans Degiacomi, Alexanderstrasse 8.

4. September 1969.

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, in Filisur (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1967, S. 2952). René Hochreutiner, bisher Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Dr. Herbert Albrecht, Mitglied des Verwaltungsrates, sind ausgeschieden. Dr. Christian Zol, bisher Mitglied ohne Unterschrift, ist nun Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Edward Grob, von Zürich, in Herrliberg ZH, Raymond Schaefer, von Genf, in Rheinfelden, diese beiden kollektiv zu zweien zeichnend; Dr. Albert Redard, von Les Verrières NE, in Volketswil, wie bisher kollektiv zu zweien zeichnend, und Georg Janett, von Seewis i.Pr. und Filisur, in Filisur, dieser ohne Unterschrift.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

2. settembre 1969.

Beland Holding S.A., precedentemente a Castagnola (FUSC del 16. 2. 1967, N° 39, p. 576). Con atto notarile del 19 agosto 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Di conseguenza, lo statuto è stato modificato. Ernesto Kuhmeier e Dr. Elbio Gada non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. L'amministrazione è ora così composta: Dr. Rodolfo Schmidhauser, da Ennetach, in Lugano (nuovo), presidente e Rino Pessina, da Barbengo, in Lugano (iscritto), membro. Recapito: via Pasquale Lucchini 2.

2. settembre 1969. Compra-vendita, ecc.

Planus S.A., in Lugano, compra-vendita immobiliari, ecc. (FUSC del 25. 9. 1968, N° 225, p. 2072). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 1° settembre 1969 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Planus S.A. in liquidazione** da Sandro Guerra, da Isone, in Massagno, nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Mario Giacomini già amministratore unico è estinta.

2. settembre 1969.

Tica Holding S.A., in Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 11. 10. 1963, N° 238, p. 2886). Con atto notarile del 28 agosto 1969 la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

2. settembre 1969.

Mior Holding S.A., in Lugano, partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 11. 10. 1963, N° 238, p. 2886). Con atto notarile del 27 agosto 1969 la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

2. settembre 1969. Partecipazioni, ecc.

Giokisa S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 13. 5. 1969, N° 110, p. 1090). Il capitale sociale di Fr. 50.000 è ora interamente liberato.

2. settembre 1969. Macelleria, ecc.

Foglia Remo, in Lamone. Titolare: Remo Foglia, di Remo, da Castagnola, in Lamone. Macelleria e salumeria.

2. settembre 1969. Macelleria ecc.

Foglia Remo, in Massagno, macelleria e salumeria (FUSC del 4. 11. 1948, N° 259, p. 2975). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

2. settembre 1969. Minuterie metalliche, ecc.

Stylax S.A., in Lamone, la fabbricazione di minuterie metalliche, ecc. (FUSC del 27. 9. 1965, N° 225, p. 3005). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 20 agosto 1969 la società ha deciso di modificare lo scopo in: la fabbricazione di minuterie metalliche, trafilati, tubi in materie plastiche e pezzi per strumenti per scrivere, nonché la partecipazione ad aziende similari; la compravendita di titoli di ogni genere; l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di beni mobili ed immobili.

2. settembre 1969. Partecipazioni.

Narilex S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 1° settembre 1969. Scopo: la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili ai sensi di una società Holding. Capitale: franchi 250.000, suddiviso in 250 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale: Dr. Attilio Lucchini, da Montagnola, in Lugano. Recapito: via Pretorio 11, c/o avv. Attilio Lucchini.

3. settembre 1969. Articoli di ogni genere.

Sperimenta S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 29 agosto 1969. Scopo: il commercio, l'acquisto e la vendita come pure l'importazione e l'esportazione di articoli di ogni genere sia in Svizzera che all'estero. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: da uno a cinque membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Elmo Gandolfi, da Faudo, in Gentilino. Recapito: via G.B. Pioda 6, uffici propri.

3. settembre 1969. Beni mobili ed immobili, ecc.

Tremolax S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 1° settembre 1969. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonché l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. Capitale: franchi 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 40% (Fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Pubblicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Renzo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, c/o avv. Renzo Rezzonico.

3. settembre 1969.

Silvar A.G., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 3 settembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali,

titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Geo Camponovo, da Pedrate, in Chiasso. Recapito: viale St. Franscini 15, c/o studio De Pietri-Martinola-Crivelli.

3. settembre 1969. Partecipazioni.

Keminphar S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 3 settembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppina Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: viale St. Franscini 1, c/o studio legale Molinari.

Distretto di Mendrisio

2. settembre 1969. Gassose e selzt.

Codoni Michele e Pietro, in Mendrisio, fabbricazione di gassose e selzt (FUSC del 14. 1. 1949, N° 11, p. 141). Giuseppina Codoni nata Luraschi, vedova Michele, da Cabbio, in Mendrisio, è entrata il 31 luglio 1969 nella società in nome collettivo al posto del marito Michele Codoni, deceduto. La società continua sotto la nuova ragione sociale: **Codoni Pietro e Co.**, successori a **Codoni Michele e Pietro**, fra i soci Pietro Codoni (già iscritto) e la vedova Giuseppina Codoni. In data 29 luglio 1969 la Delegazione Tutoria di Mendrisio ha dato il consenso all'iscrizione dell'associata Giuseppina vedova Codoni, madre dei minorenni Michele, Daniela, Mariaros, Giancarla fu Michele, tutti da Cabbio, in Mendrisio, e ha nominato prof. Emilio Luraschi, da Pedrate, in Mendrisio, loro curatore ad hoc.

3. settembre 1969. Prodotti diversi.

Etika A.G. (Etika S.A.) (Etika Ltd.), in Chiasso, il commercio e specialmente l'importazione e l'esportazione di diversi prodotti, fra i quali in special modo lampade e pelli (FUSC del 16. 10. 1968, N° 243, p. 2236). Con decisione assembleare del 1° settembre 1969 la società ha trasferito la propria sede sociale a Coldrerio. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Nuovo recapito: c/o Torre dei Fiori, uffici propri.

4. settembre 1969. Partecipazioni.

Vetafin S.A., in Chiasso, società anonima con atto notarile e statuti in data 3 settembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo N° 35.

Genève - Genève - Ginevra

Rectification.

Tous Loisirs SA, in Genève (FUSC del 15. 9. 1969, p. 2124). Raison sociale exacte.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Cosventor AG, Cosventor SA, Cosventor Ltd, in Liquidation, Chur

Steinbockstrasse 2

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 8. September 1969 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Steinbockstrasse 2, 7000 Chur, bis zum 31. Oktober 1969 einzureichen. (AA. 441⁹)

7000 Chur, 8. September 1969

Der Liquidator
Dr. Peter Rechenberg, Chur
Steinbockstrasse 2

S. I. l'Escarcelle, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 juillet 1969. Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives au bureau Fiduciaire R. Giger, 21, rue Dancet, à Genève.

1211 Genève, le 15 septembre 1969

(AA. 443⁹)

Le liquidateur

Afroinvest SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 26 agosto 1969 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli articoli 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o SOREVIS S.A., via G. B. Pioda 9, 6900 Lugano.

(AA. 442⁹)

6900 Lugano, 16 settembre 1969

Il liquidatore

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

239893. Date de dépôt: 27 juin 1969, 18 h.
Spray & Burgass Limited, Vale Road, Colwick, Netherfield (Nottinghamshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 128102. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 février 1969.

Produits textiles. (Cl. int. 22 à 27)

SUNSCORN

239894. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1969, 20 Uhr.
C. Bernasconi Aktiengesellschaft, Kunststeinfabrik Terrazzowerke und Bauunternehmung, Riedbachstrasse 51, Bern-Bümpliz. – Fabrikation.

Verputzmörtel mit Kunststoff vergütet. (Int. Kl. 19)

AQUATEX

239895. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1969, 17 Uhr.
Acushnet Company, Belleville Avenue, New Bedford (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Sportartikel; Taschen und Tragkoffer; Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25, 28)

ACUSHNET

239896. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1969, 17 Uhr.
Acushnet Company, Belleville Avenue, New Bedford (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Sportartikel; Taschen und Tragkoffer; Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25, 28)

TITLEIST

239897. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1969, 20 Uhr.
Price Brothers & Co. Limited, South Street, Wellington (Somerset, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 129696. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1969 an.

Matratzen, Divans, Couches und Klubsessel. (Int. Kl. 20)

RELYON

239898. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1969, 20 Uhr.
Imbach AG, Chemische Fabrik (Imbach S.A., Fabrique Chimique) (Imbach S.A., Fabbbrica Chimica) (Imbach Ltd. Chemical Factory), Kappelstrasse 18, Wohlen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130973. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1969 an.

Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3)

HAMAX

239899. Date de dépôt: 1^{er} juillet 1969, 17 h.
Doleis Limited, Sunningdale Road, Leicester (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 130161. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} juillet 1969.

Bottes, chaussures, pantoufles et sandales. (Cl. int. 25)

DOLCIS

239900. Date de dépôt: 4 juillet 1969, 18 h.
Andreu International S.A., c/o Sopharma S.A., 16, rue Voltaire, Genève. – Fabrication et commerce.

Préparations et spécialités pharmaceutiques, vétérinaires, diététiques pour emploi médicinal, sérum, vaccins et désinfectants. (Cl. int. 5)

BIODIF

239901. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1969, 20 Uhr.
Haering & Co. Odol-Fabrik, Kosmetische Produkte, St. Gallenstrasse 25, Goldach (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130859. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1969 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte, Seifen. (Int. Kl. 3, 5)

RAMONA

239902. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1969, 20 Uhr.
Haering & Co. Odol-Fabrik, Kosmetische Produkte, St. Gallenstrasse 25, Goldach (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131303. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1969 an.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte, Seifen. (Int. Kl. 3, 5)

BOTANELLA

239903. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
Gaba AG, St. Johannis-Vorstadt 98, Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 129763. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1969 an.

Hygienische, medizinische, pharmazeutische, kosmetische und diätetische Produkte und Präparate sowie chemische Produkte und Präparate für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1, 3, 5)

CESSINE

239904. Date de dépôt: 7 juillet 1969, 18 h.
The Carborundum Company, 1625 Buffalo Avenue, Niagara Falls (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 129686. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juillet 1969.

Substances et outils d'abrasion. (Cl. int. 3, 8)

ALOXITE

239905. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 15 Uhr.
Lectorium Rosierucianum, Kreuzstrasse 60, Zürich 8. – Fabrikation.

Zeitung und Zeitschrift. (Int. Kl. 16)

AQUARIUS

239906. Date de dépôt: 7 juillet 1969, 8 h.
Baumgartner Papiers S.A., 10, place de la Gare, Lausanne (Vaud). – Commerce.

Papiers et cartons. (Cl. int. 16)

APOLLO

239907. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Oele, Parfümrien, Haarpflegemittel; Toilettenseifen; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

ELIDANSE

239908. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Oele, Parfümrien, Haarpflegemittel; Toilettenseifen; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

ELIDEL

239909. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1969, 16 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 129727. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1969 an.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

NARCISSE

239910. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1969, 16 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130204. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1969 an.

Kakao, Schokolade; Kakao oder Schokolade enthaltende Konfiseriewaren und Milchprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

CAOTONIC

239911. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1969, 16 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1969 an.

Schokolade, Kakao; mit Kakao oder Schokolade hergestellte Konfiseriewaren und Milchprodukte, insbesondere Milchpulver und Kondensmilch. (Int. Kl. 29, 30)

CAOFRESC

239912. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1969, 16 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130553. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1969 an.

Schokolade, Kakao, Konfiseriewaren, Mischungen von Schokolade und Kakao mit Milch, Milchpulver und Kondensmilch. (Int. Kl. 29, 30)

SAMBA

239913. Hinterlegungsdatum: 14. März 1969, 17 Uhr.
Paul Kindle Limited, Digbeth House, Walsall (Staffordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel für Kinder. (Int. Kl. 25)



239914. Date de dépôt: 18 mars 1969, 18 h.
«Fleuriot Fleurs» V. Fensi succ., 26, rue de la Corrairie, Genève. – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 128391 de Fleuriot, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 mars 1969.

Fleurs. (Cl. int. 31)



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1969

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion erreicht die Einfuhr im August 1969 1732,4 Mio Fr., was gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat eine Zunahme von 258,8 Mio Fr. oder 17,6 % ausmacht. Wesentlich schwächer ist die Erweiterung der Ausfuhr, die sich um 98,7 Mio oder 8,1 % auf 1322,7 Mio Fr. erhöht hat. Der Passivsaldo der Handelsbilanz verzeichnet damit einen Anstieg um 160,1 Mio Fr. oder nahezu zwei Drittel und beträgt 409,7 Mio Fr. Ein dermassen hoher monatlicher Einfuhrüberschuss hat sich seit April 1964 nicht mehr ergeben.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1968 August	2 211 515	1473,6	206 890	1224,0	249,6	83,1
1969 Juli	2 766 867	1999,1	263 270	1773,7	225,4	88,7
1969 August	2 350 025	1732,4	229 893	1322,7	409,7	76,4
1968 Jan.-Aug.	16 880 038	12 546,8	1 723 464	10 862,4	1 684,4	86,6
1969 Jan.-Aug.	18 186 514	14 312,1	1 823 769	12 423,6	1 888,5	86,8

Einfuhr. Verglichen mit dem Vorjahresaugust ist der Import von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt: 755,9 Mio) um 112,3 Mio oder 17,1 % gestiegen. Bei den Konsumgütern (526,8 Mio) beträgt der Zuwachs 78,7 Mio oder 17,6 % und bei den Investitionsgütern (343,1 Mio) 68,7 Mio oder 25 %. Demgegenüber weisen die Bezüge von Energieträgern (106,6 Mio) trotz einer Mengenzunahme einen leichten Wertrückgang auf (-1,0 Mio oder 0,9 %).

Die mengen- und wertmässigen Zufuhren von Mahlzeiten und Teppichen haben sich um mehr als zwei Fünftel, jene von legiertem Stahl, Glas und Glaswaren, Papieren und Pappen um mehr als einen Drittel erhöht. Die grössten Wertsteigerungen entfallen auf Flugzeuge (+ 34,8 Mio) elektrische und nichtelektrische Maschinen (+ 20,2 bzw. + 17,2 Mio), Eisenblech (+ 15,1 Mio), Automobile (+ 14,7 Mio, + 1963 St.), Instrumente und Apparate (+ 13,9 Mio) sowie gewerbliche Chemikalien (+ 12,1 Mio Fr.). Die Einfuhr von Oelsaaten ist sowohl der Menge als auch dem Werte nach um mehr als die Hälfte, jene von Mais und Rohwolle um einen guten Drittel gesunken. Die stärksten Wertebinnen verzeichnen Oelsaaten (- 4,1 Mio), Benzin (- 2,2), Mais (- 1,5), Kristallzucker, Flugzeugteile, Rohbaumwolle (je - 1,1 Mio), rohes Erdöl und Rohwolle (- 1 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ansfuhrwerte		
	August 1968	Juli 1969	August 1969
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	637,4	951,5	681,0
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	271,7	429,6	300,0
Maschinen, elektrische	82,5	114,7	86,4
Instrumente, Apparate	54,6	81,4	60,3
Uhren in 1000 Stück	4847,1	6219,9	4520,6
in Mio Fr.	155,2	209,4	145,6
Aluminium	17,6	19,6	16,7
Chemische Industrie	251,9	372,3	288,3
davon:			
Pharmazeutika	53,4	83,3	62,6
Synthetische organische Farbstoffe	65,2	75,4	60,8
Parfümerie	12,5	16,7	12,2
Chemikalien, andere	120,9	197,0	152,7
Textilindustrie	107,8	144,4	114,4
davon:			
Chemiefasern und -garne	27,7	30,8	29,8
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	11,4	17,0	12,7
Bänder aus Textilien	1,2	1,5	1,3
Garne aus Wolle	2,2	2,7	2,6
Gewebe aus Wolle	5,3	7,1	4,5
Garne aus Baumwolle	4,8	6,9	4,9
Gewebe aus Baumwolle	10,4	16,9	10,6
Strickereien	10,0	15,2	10,2
Wirk-, Strickwaren	9,5	14,7	9,4
Bekleidungswaren	11,9	9,6	12,8
Konfektionswaren, andere	1,9	2,9	1,7
Hutgeflechte	0,8	1,1	0,7
Schuhe	12,0	13,0	9,8
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	227,7	241,2	195,0
Schuhe, andere in 1000 Paar	62,1	43,4	49,4
Nahrungs- und Genussmittel	74,0	100,0	86,9
davon:			
Käse	15,3	26,8	20,0
Milchkonserven, Kindermehl	5,5	6,5	5,0
Schokolade	9,7	6,1	8,1
Suppen, Bouillon	4,4	4,6	5,1
Tabakfabrikate	20,6	31,2	26,3
Bücher, Zeitungen	13,4	10,1	10,7

Ausfuhr. Der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt: 493,6 Mio Fr.) hat im Vergleich zum August 1968 um 33,3 Mio oder 7,2 % zugenommen. Der Export von Investitionsgütern (424,1 Mio) ist um 37,5 Mio oder 9,7 % und derjenige von Konsumgütern (401,9 Mio) um 27,1 Mio oder 7,2 % gestiegen. Die Verkäufe von Energieträgern (insgesamt: 3,2 Mio) bleiben trotz der innert Jahresfrist eingetragenen Ausweitung (+ 39,1 %) unbedeutend.

Die Exportsteigerung entfällt zu mehr als zwei Fünfteln auf die Metallindustrie, deren Versand um 43,6 Mio Fr. oder 6,8 % zugenommen hat. Dabei rührt der Mehrwert namentlich von den nichtelektrischen Maschinen her (+ 28,3 Mio). Die Ausweitung im Bereich der chemischen Industrie (+ 36,4 Mio oder 14,5 %) betrifft zur Hauptsache gewerbliche Chemikalien (+ 31,8 Mio). Der Versand der Textilindustrie hat sich um 6,6 Mio oder 6,1 % verstärkt, wobei Chemiefasern und -garne den grössten Zuwachs (+ 2,1 Mio) verzeichnen. Die ausländische Nachfrage nach Nahrungs- und Genussmitteln weist eine beträchtliche Belebung auf (+ 12,9 Mio oder 17,4 %). Erwähn-

seien vor allem die gestiegenen Exporte von Tabakfabrikaten (+ 5,7 Mio) und Käse (+ 4,7 Mio Fr.). Vergrössert haben sich auch die Lieferungen von Suppen und Bouillonprodukten, während der Absatz von Schokolade, Milchkonserven und Kindermehl zurückgegangen ist. Vermindert hat sich die Ausfuhr von Büchern und Zeitungen (- 2,7 Mio oder 20,1 %) sowie von Schuhen (- 2,2 Mio Fr. oder 18,3 %).

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Aug. 1968	Juli 1969	Aug. 1968	Aug. 1969
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	432,8	607,1	495,7	29,4
Frankreich	178,8	250,2	174,5	12,1
Italien	142,7	206,9	174,3	9,7
Belgien-Luxemburg	48,2	66,3	49,7	3,3
Niederlande	55,8	68,3	64,5	3,8
EWG Total	858,2	1198,8	958,7	58,2
Oesterreich	60,3	84,4	74,9	4,1
Grossbritannien	113,7	157,3	146,3	7,7
Portugal	5,6	7,4	6,8	0,4
Dänemark	19,1	24,5	23,0	1,3
Norwegen	8,0	14,4	11,4	0,5
Schweden	30,8	57,7	38,2	2,1
Finnland	7,6	10,8	10,5	0,5
EFTA Total	245,0	356,4	311,2	16,6
Spanien	8,0	17,7	10,8	0,5
Tschechoslowakei	7,4	11,1	10,0	0,5
Jugoslawien	3,9	10,1	7,0	0,3
Europa Total	1148,9	1635,9	1332,0	78,0
Libyen	4,9	13,4	16,7	0,3
Südafrika	2,3	5,3	2,7	0,2
Israel	2,5	3,5	4,3	0,2
Ostarien	4,7	4,0	13,2	0,3
Hongkong	8,2	6,9	8,2	0,6
Japan	24,3	36,6	31,4	1,6
Kanada	11,6	19,3	16,9	0,8
USA	151,7	145,9	209,0	10,3
Mexiko	3,8	1,5	1,6	0,3
Brasilien	9,7	12,4	9,7	0,7
Argentinien	5,6	10,8	8,0	0,4
Australien	2,9	4,3	2,6	0,2
Uebersee Total	324,7	363,2	400,4	22,0

Ausfuhr

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Aug. 1968	Juli 1969	Aug. 1968	Aug. 1969
	in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	175,6	268,0	215,5	14,3
Frankreich	80,6	146,3	83,9	6,6
Italien	82,0	162,1	102,7	6,7
Belgien-Luxemburg	28,3	37,9	30,6	2,3
Niederlande	31,8	42,4	34,4	2,6
EWG Total	398,4	656,7	467,1	32,5
Oesterreich	62,8	97,0	68,2	5,1
Grossbritannien	95,3	127,6	86,9	7,8
Portugal	12,4	21,8	17,4	1,0
Dänemark	22,5	38,7	26,8	1,8
Norwegen	13,2	18,9	14,7	1,1
Schweden	44,2	52,8	39,6	3,6
Finnland	11,4	18,5	13,2	0,9
EFTA Total	261,8	375,3	266,8	21,4
Spanien	24,9	42,1	25,5	2,0
Tschechoslowakei	6,9	11,9	9,1	0,6
Jugoslawien	13,5	14,0	16,7	1,1
Europa Total	759,0	1186,1	850,7	62,0
Libyen	3,1	5,5	7,0	0,3
Südafrika	14,2	21,4	19,5	1,2
Israel	9,1	11,4	10,3	0,7
Ostarien	8,9	8,4	6,1	0,7
Hongkong	20,8	30,5	21,5	1,7
Japan	34,2	58,7	47,3	2,8
Kanada	20,4	27,7	24,5	1,7
USA	148,3	169,0	134,3	12,1
Mexiko	18,5	21,6	15,7	1,5
Brasilien	20,7	21,3	17,2	1,7
Argentinien	11,8	13,9	13,6	1,0
Australien	14,4	19,7	18,8	1,2
Uebersee Total	465,0	587,6	472,0	38,0

Geographische Verteilung. Die Einfuhr aus der EWG bezieht sich im Berichtsmontat auf 958,7 Mio Fr. und ist damit gegenüber der vorjährigen Vergleichsperiode um 100,5 Mio oder 11,7 % gestiegen. Mit Ausnahme von Frankreich nahmen alle Staaten dieses Wirtschaftsraumes an der Entwicklung teil, vor allem die Bundesrepublik Deutschland (+ 62,9 Mio) und Italien (+ 31,6 Mio). Die Bezüge aus der EFTA erreichten 311,2 Mio Fr., das sind 66,2 Mio oder 27 % mehr als im August 1968. Die Zunahme beruht insbesondere auf vermehrten Käufen in Grossbritannien (+ 32,6 Mio) und Oesterreich (+ 14,6 Mio). Von den übrigen europäischen Ländern weisen Jugoslawien, Spanien und die tschechoslowakei erhöhte Exporte nach der Schweiz auf. Die Einfuhr aus Uebersee verzeichnet einen Anstieg um 75,7 Mio (+ 23,3 %) auf 400,4 Mio Fr. Verstärkt haben sich insbesondere die Eindeckungen in den USA (+ 57,3 Mio), Libyen (+ 11,8), Ostarien (+ 8,5), Japan (+ 7,1) und Kanada (+ 5,3 Mio), während vor allem der Import aus Mexiko gesunken ist.

An der Steigerung der Ausfuhr ist der Gemeinsame Markt am stärksten beteiligt; die EWG hat für 467,1 Mio Fr. Schweizer Waren aufgenommen, was gegen August 1968 eine Zunahme von 68,7 Mio oder 17,2 % ausmacht. Mit den bedeutendsten Erhöhungen figurieren die Bundesrepublik Deutschland (+ 39,9 Mio) und Italien (+ 20,7 Mio). Der Versand nach der EFTA (266,8 Mio Fr.) hat sich um 5,0 Mio oder 1,9 % erweitert; die grössten Steigerungen entfallen auf Oesterreich (+ 5,4 Mio), Portugal (+ 5,0 Mio) und Dänemark (+ 4,3 Mio Fr.), wogegen die Verkäufe nach Grossbritannien (- 8,4 Mio) und Schweden (- 4,6 Mio Fr.) zurückgegangen sind. Im Bereich der übrigen Länder Europas verzeichnen die Lieferungen nach Jugoslawien und der Tschechoslowakei eine beachtliche Ausweitung. Die Ausfuhr nach den überseeischen Gebieten ist um 7 Mio oder 1,5 % auf 472 Mio Fr. gestiegen. Während namentlich der Absatz nach Japan (+ 13,1 Mio), Südafrika, Kanada, Australien und Libyen eine Zunahme aufweist, ist der Export nach den USA (- 14 Mio), Brasilien, Ostarien und Mexiko schwächer als vor einem Jahr.

Im Berichtsmontat ist das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG im Betrage von 491,6 Mio Fr. um 6,9 % grösser als im August des Vorjahres, wobei der Passivsaldo im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland um 23 Mio auf 280,2 Mio Fr. zugenommen hat. Aus dem Güterverkehr mit der EFTA resultiert diesmal ein Einfuhrüberschuss von 44,4 Mio Fr. gegenüber einem Aktivum von 16,8 Mio im August 1968; dabei hat sich das Defizit im Handel mit Grossbritannien von 18,4 Mio auf 59,4 Mio Fr. verstärkt. Der Warenverkehr mit Uebersee ergibt in der Berichtsperiode mit 71,6 Mio Fr. einen um 68,7 Mio kleineren Ausfuhrüberschuss als im Vergleichsmontat des Vorjahres, wobei der Aussenhandel mit den USA einen Passivsaldo von 74,7 Mio Fr. (August 1968: 3,4 Mio) verzeichnet.

217. 17. 9. 69

Schweizerische Nationalbank

Banque nationale suisse

Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 15. September 1969

Situation au 15 septembre 1969

Veränderungen
seit dem letzten
Ausweis
Changements
depuis la dernière
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	11 435 328 429.—	—
Devisen - Devises	1 196 721 913.18	+ 91 930 173.93
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel - Effets de change Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	112 048 395.61	—
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	49 067 293.33	- 2 606 631.35
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture	34 560 000.—	—
andere - autres	140 838 801.—	—
Korrespondenten - Correspondants im Inland - en Suisse	34 742 610.23	+ 10 921 744.31
im Ausland - à l'étranger	17 608 944.19	- 19 713 559.25
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	91 168 843.33	- 914 269.94
Zusammen - Total	14 963 085 229.87	

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	61 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	10 948 630 375.—	- 179 176 405.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 821 840 157.41	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	109 162 467.42	+ 256 307 010.87
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	318 500 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	703 952 230.04	+ 1 567 794.50
Zusammen - Total	14 963 085 229.87	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969

Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969

3 1/4 %

Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. September 1969

Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969

4 1/4 %

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 1. April 1968
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages
depuis le 1^{er} avril 1968

3 %

b) für übrige Pflichtlager seit 1. Oktober 1966
pour autres stocks obligatoires depuis le 1^{er} octobre 1966

3 1/4 %

217. 17. 9. 69

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. September 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 16 septembre 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.57
Dänemark/Danemark	100 Lire	= Fr.	57.40
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	108.60
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	77.85
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.30
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	68.90
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119.20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.68
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.35

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im August 1969¹⁾ — Résultats du service réglementé des paiements en août 1969¹⁾

Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangs- bestand Disponibi- lités Etat initial	Einzahlungen - Versements			Auszahlungen - Paiements			Sonstiger Verkehr *) Autre trafic *)	Clearingstand Ende August 1969 Etat de clearing à fin août 1969			
		Waren Marchan- dises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungs- aufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo Solde de clearing	Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
In 1000 Franken		August 1969 — août 1969						En 1000 francs				
Bulgarien - Bulgarie	2 617	2 688	282	2 970	1 221	351	1 572	— 207	3 808	131	3 677	40 795
Polen - Pologne	850	4 836	400	5 236	7 466	853	8 319	4 313	380	1 236	856	68 475
Rumänien - Roumanie	2 462	1 836	573	2 409	6 404	684	7 088	6 050	3 833	2 366	1 467	106 862
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	12 969	7 995	604	8 599	8 795	1 233	10 028	—	11 540	1 675	9 865	71 498
Ungarn - Hongrie	1 472	7 532	1 187	8 719	5 684	827	6 511	— 2 488	1 192	857	335	22 562
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	18 670	24 887	3 046	27 933	29 570	3 948	33 518	7 668	20 753	6 265	14 488	310 192
DDR - RDA ³	3 922	4 386	139	4 525	3 565	428	3 993	346	4 800	.	.	.
Total	22 592	29 273	3 185	32 458	33 135	4 376	37 511	8 014	25 553	.	.	.
Türkei - Turquie ⁴	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 722
Türkei - Turquie ⁵	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 225	— 1 225	719 ⁶
VAR - RAU ⁷	2 643	15	91	106	—	—	—	—	2 749	3 068 ⁸	319	1 490 ⁹
Gesamter Verkehr - Trafic global	25 235	29 288	3 276	32 564	33 135	4 376	37 511	8 014	28 302	.	.	.

Januar bis August 1969		—		Janvier à août 1969								
Bulgarien - Bulgarie	9 495	23 448	2 051	25 499	27 172	2 284	29 456	— 1 730	3 808	131	3 677	40 795
Polen - Pologne	434	36 731	5 399	42 130	55 412	12 324	67 736	26 420	380	1 236	856	68 475
Rumänien - Roumanie	4 372	17 368	6 923	24 291	67 660	7 120	74 780	49 950	3 833	2 366	1 467	106 862
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	10 044	81 516	8 438	89 954	72 988	15 470	88 458	—	11 540	1 675	9 865	71 498
Ungarn - Hongrie	2 020	55 719	9 554	65 273	45 621	8 948	54 569	— 11 532	1 192	857	335	22 562
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	25 497	214 782	32 365	247 147	268 853	46 146	314 999	63 108	20 753	6 265	14 488	310 192
DDR - RDA ³	5 230	25 327	5 214	30 541	26 284	7 666	33 950	2 979	4 800	.	.	.
Total	30 727	240 109	37 579	277 688	295 137	53 812	348 949	66 087	25 553	.	.	.
Türkei - Turquie ⁴	—	—	—	—	948	—	948	948	—	—	—	2 722
Türkei - Turquie ⁵	—	—	—	—	1 533	1 111	2 644	2 644	—	1 225	— 1 225	719 ⁶
VAR - RAU ⁷	1 417	632	715	1 347	—	15	15	—	2 749	3 068 ⁸	319	1 490 ⁹
Gesamter Verkehr - Trafic global	32 144	240 741	38 294	279 035	297 618	54 938	352 556	69 679	28 302	.	.	.

¹⁾ Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

²⁾ Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

³⁾ Dezentralisierter Verkehr

⁴⁾ Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

⁵⁾ Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 552 088.02 Fr.

⁶⁾ Kreditabkommen Tranche 1966: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 234 301.73 Fr.

⁷⁾ Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1967/1968: 1 625 897.11 Fr.

⁸⁾ Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

⁹⁾ Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

¹⁰⁾ Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in der VAR.

¹¹⁾ davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto
b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen

¹⁾ Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

²⁾ Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

³⁾ Service décentralisé

⁴⁾ Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

⁵⁾ Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 552 088.02 fr.

⁶⁾ Accord de crédit tranche 1966: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 234 301.73 fr.

⁷⁾ Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. — Utilisation 1967/1968: 1 625 897.11 fr.

⁸⁾ Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

⁹⁾ Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

¹⁰⁾ Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.

¹¹⁾ dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T
b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident» 1490

217. 17. 9. 69

Kantonale Depositenstellen

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien

15. Nachtrag (siehe SHAB Nr. 215 vom 15. September 1965)

Offices cantonaux de consignation

recevant les versements sur des actions nouvelles

15^e supplément (voir FOSC du 15 septembre 1965, N° 215)

Casse cantonali di depositi

che ricevono versamenti sulle nuove azioni

15^o complemento (vedi FUSC del 15 settembre 1965, N° 215)

Aargau: Sparkasse Oftringen, Oftringen

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

Steuerentlastungen

auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Übersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von 5 Franken auf Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern (auf Rückseite des Abschnitts vermerken: Steuerentlastungen) bezogen werden.

L'administration fédérale des contributions publie

Dégrevements d'impôts

sur la base des conventions de double imposition

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant 5 francs sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (en indiquant au verso du coupon: Dégrevements d'impôts).

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung 30-520 oder gegen Nachnahme

Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes

Nr. Fr.

5 Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) 1.80

9 Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) 2.35

34 Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) 2.35

44 Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943) 2.85

51 Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (1947) 5.75

58 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953) 9.70

59 Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955), 2. Auflage 4.75

61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956) 9.70

62 Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956) 6.30

63 Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956) 5.—

64 Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957) 4.75

65 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955-1957 (1958) 9.70

66 Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) 10.85

67 Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959) 3.85

68 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) 11.35

70 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) 12.35

72 Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik (1963) 6.—

73 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1961-1963 (1964) 13.—

75 Der Schweiz. Index der industriellen Produktion (1965) 3.50

79 Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 5.—

— Verzeichnis schweiz. Berufs- u. Wirtschaftsverbände (12. Ausg.) 7.—

Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission

7 Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) 3.35

10 Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) 3.35

11 Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) 3.35

13 Die schweizerische Zuckervirtschaft (1932) 3.35

15 Der schweizerische Tapetenhandel (1933) 1.80

20-22 und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel:

20 Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelhandels in der Schweiz vergriffen

21 Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG, 48 S. (1935) 1.80

22 Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935) 3.35

28 Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) 3.35

24 Beitrag zur Inseratentariffrage (1936) 1.80

25 Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) 2.35

27, 31, 35, 36 und 53. Kartelle und kartellartige Abmachungen in der Schweiz. Wirtschaft:

27 Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Gasse vergriffen

31 Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungs- und Konfektionsgewerbe (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) 2.85

35 Heft III: Eisen- und übrige Nichteisenmetallgewerbe, 50 S. (1939) 2.85

36 Heft IV: Die Organisationen der Schweiz. Milchwirtschaft, vergriffen

53 Heft V: Die Textilgewerbe (Handel und Industrie), 66 S. (1949) 5.25

30 Materialsammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) 3.90

32 Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes, 84 S. (1938), mit Ergänzung 5.—

38 Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940) 4.40

41 Die schweizerische Nahrungsmittelwirtschaft, 185 S. (1941) 6.60

46 Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Reinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944) 2.85

48 Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946) 10.20

52 Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbaustein- gewerbe, 83 S. (1947) 6.—

57 Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953) 6.80

— Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957) 20.—

— Darstellung und Würdigung der privaten und öffentlichen Konkurrenzregelungen in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959) 11.35

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne



SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

UNION DE BANQUES SUISSES
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

EINLADUNG zur außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. September 1969, 16.00 Uhr:
im Kleinen Tonhalleaal des Kongreßhauses in Zürich
Claridenstraße, Eingang Türe T

Verhandlungsgegenstände

Beschlußfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 50000000.— auf Fr. 350000000.— durch Ausgabe von 100000 neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien von Fr. 500.— Nennwert zum Ausgabekurs von Fr. 1750.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Oktober 1969.

Feststellung der Zeichnung und Vollenzahlung von 100000 neuen Aktien.

Abänderung von §3, Abs. 1, der Statuten.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 17. bis 25. September 1969 abends an den Wertschriften-schaltern unserer Geschäftsstellen zu beziehen, wo auch der Text der beantragten Statutenänderung erhältlich ist.

5. September 1969

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. A. Schaefer



UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

CONVOCATION MM. les actionnaires sont convoqués en Assemblée générale extraordinaire

pour lundi 29 septembre 1969, à 16.00 heures,
dans la petite salle des concerts (Kleiner Tonhalleaal)
du Bâtiment des congrès à Zurich
(Kongresshaus, Claridenstrasse, entrée porte T)

Ordre du jour

Résolution relative à la proposition du Conseil d'administration d'augmenter le capital de Fr. 50000000.— et de le porter à Fr. 350000000.— par l'émission de 100000 actions nouvelles au porteur de Fr. 500.— nominal, au prix d'émission de Fr. 1750.—, ayant droit au dividende dès le 1^{er} octobre 1969.

Constatation de la souscription et de la libération intégrale des 100000 actions nouvelles.

Modification de l'art. 3, al. 1, des statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 17 au 25 septembre 1969 aux guichets des titres du siège et de toutes nos succursales et agences, moyennant justification de la possession des actions. Le texte de modification des statuts peut également être obtenu à ces guichets.

Le 5 septembre 1969

UNION DE BANQUES SUISSES
Au nom du Conseil d'administration
Le président: A. Schaefer

Imperial Chemical Industries Limited

Avis de détachement du coupon N° 22 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1969 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de Sh 1/- brut (5%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 15 septembre 1969.

L'avis de paiement du coupon N° 22 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève, paraîtra en novembre 1969.

Genève, le 15 septembre 1969

Ferrier Lullin & Cie
Lombard Odier & Cie

Heutsch & Cie
Pictet & Cie

Au Vignoble Doré SA, Russin/Genève

En raison de réorganisation de la société, les créanciers sont invités à produire leurs créances avec justificatifs à l'appui en main de l'unique administrateur, Monsieur Adrien Giacobino, 2, rue de l'Ecole-de-Médecine, 1205 Genève.

Les personnes intéressées sont informées que Monsieur Claude Clément n'a aucun pouvoir pour représenter la société et que les engagements pris par lui, sans l'accord exprès de l'administrateur, ne seront pas reconnus par le Vignoble Doré SA.



interitalia

Fonds Commun de Placement en valeurs italiennes

CADIT SA

Compagnie pour l'Administration d'Investment Trusts - Luxembourg - 14, rue Aldringer

Afin de permettre l'inclusion dans le portefeuille d'INTERITALIA en dehors des valeurs italiennes, de titres de tous pays, le Conseil d'administration de CADIT SA, Société de Gestion du Fonds a décidé, le 14 mars 1969, en accord avec la banque dépositaire du Fonds, le Banco Ambrosiano, Milan, de procéder aux modifications ci-après du règlement de gestion, conformément à l'article 20 du règlement de gestion:

Ancien texte

Le Fonds

Article premier. - En vue d'offrir au public un placement largement réparti sur l'ensemble de l'économie italienne, «CADIT» constitue pour une durée illimitée avec les liquidités que lui procure l'émission de parts, le

FONDS COMMUN DE PLACEMENT «INTERITALIA»

ci-après dénommé «Le Fonds», géré selon le présent règlement.

Les parts

Article 3. - Les parts du Fonds confèrent à leurs titulaires un droit de participation sur l'ensemble de la fortune de celui-ci. La valeur de ce droit, dite valeur d'inventaire, et qui sert à déterminer, conformément aux art. 6 et 7 ci-après, les prix d'émission et de rachat, est exprimée en monnaie italienne, elle s'établit en divisant la fortune nette du Fonds par le nombre de parts émises.

La valeur d'inventaire est calculée par «CADIT» chaque jour d'ouverture de la bourse de Milan sur la base du cours de clôture pour les valeurs qui s'y trouvent cotées, du dernier cours connu, pour celles où il n'y a pas de cotation.

Troisième alinéa: inchangé.

Emissions des parts

Article 6. - (deuxième alinéa) -

Politique de placement

Article 12. -

a) La liste des actions et obligations italiennes parmi lesquelles il choisira ses investissements sera soumise à l'approbation du Conseil d'administration de «CADIT». Cette liste ne pourra être modifiée qu'avec l'assentiment du Conseil d'administration.

c) Il ne sera acheté que des actions et obligations de sociétés ayant leur siège en Italie. Il ne pourra être investi plus de 20% du portefeuille-actions en valeurs non cotées officiellement aux bourses italiennes. Des obligations non cotées à ces bourses ne pourront être acquises, à moins que leur admission à la cote ne soit prévue dans l'immédiat.

Les paragraphes b, d, e, f et g demeurent inchangés. Le paragraphe h est supprimé et le paragraphe i devient h.

Banque dépositaire et surveillance

Article 13. - Tous les avoirs du Fonds sont déposés auprès du Banco Ambrosiano, S. p. A., Via Clerici 2, Milan, désigné comme banque de dépôt, qui en assume la garde, exerce la gestion matérielle des titres et en encaisse les revenus, conformément à ses conditions générales. La banque dépositaire aura la faculté de placer tout ou partie des actifs du Fonds chez des correspondants de son choix.

Ces modifications ont été approuvées par le Ministère des Finances du Grand-Duché de Luxembourg par lettres des 27 mai et 5 juin 1969, références N° 65.2/5.

Nouveau texte

Le Fonds

Article premier. - En vue d'offrir au public un placement international diversifié, comportant une forte part de valeurs, italiennes, «CADIT» constitue pour une durée illimitée avec les liquidités que lui procure l'émission de parts, le

FONDS COMMUN DE PLACEMENT «INTERITALIA»

ci-après dénommé «Le Fonds», géré selon le présent règlement.

Les parts

Article 3. - Les parts du Fonds confèrent à leurs titulaires un droit de participation sur l'ensemble de la fortune de celui-ci. La valeur de ce droit, dite valeur d'inventaire et qui sert à déterminer, conformément aux art. 6 et 7 ci-après, les prix d'émission et de rachat, est exprimée en livres italiennes.

La valeur d'inventaire qui sert à déterminer, conformément aux art. 6 et 7 ci-après, les prix d'émission et de rachat, est établie en principe journalièrement sauf le samedi, sur la base des derniers cours connus par «CADIT»; elle s'établit en divisant la fortune nette du Fonds par le nombre des parts émises.

Troisième alinéa: inchangé.

Emission des parts

Article 6. - (deuxième alinéa) nouveau

Le Conseil d'administration est autorisé, s'il le juge opportun, à consentir sur le montant de la commission d'émission des rétrocessions spéciales.

Politique de placement

Article 12. -

a) La liste des actions, obligations convertibles, obligations ordinaires et autres titres parmi lesquels il choisira ses investissements, sera soumise à l'approbation du Conseil d'administration de Cadit. Cette liste ne pourra être modifiée qu'avec l'assentiment du Conseil d'administration.

c) Le Fonds pourra acheter des actions, obligations ordinaires ou convertibles et autres titres italiens et de tous autres pays dans le sens d'une large répartition des risques. Ces titres devront tous être cotés dans une bourse officiellement reconnue.

Schweizerisches Regionenbuch 1969

Annuaire Suisse du Registre du Commerce

Das große Informationswerk der schweizerischen Wirtschaft. Von allen bedeutenden Handels- und Industrieunternehmen benützt, von den maßgeblichen Wirtschaftskreisen empfohlen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit den kantonalen Handelsregisterämtern. Zuverlässig, dokumentationsfähig; klarer formaler Aufbau; übersichtlich, ausführlich, umfassend. Enthält alle 190 000 im Handelsregister eingetragenen Firmen. Band I und II: Firmenregister. Band III: Branchenregister, alphabetisches Verzeichnis, Anhang.

Die neueste Ausgabe erscheint demnächst. Sichern Sie sich dieses wertvolle Werk noch rechtzeitig! Nutzen Sie dazu den ermäßigten Subskriptionspreis aus; er erspart Ihnen eine Mehrausgabe von 7 Franken. Mit dem Erscheinen erlischt dieser Vorzugspreis.

Bis 15. Okt. 1969
Hier abonnieren
Subskriptionsschein

An den Orell Füssli Verlag, 8022 Zürich, Nüscherstrasse 22
Liefen Sie uns nach Erscheinen ein Exemplar des Schweizerischen Regionenbuchs 1969 zum Subskriptionspreis von Fr. 78.- (porto-
freie Lieferung). Lieferung: per Nachnahme/ gegen Vorauszahlung
(auf Postcheckkonto 80-281).

Adresse
Unterschrift
Datum

Immoconsulta, Gesellschaft für das Bauwesen, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 7. Oktober 1969, 18 Uhr, am Sitze der Gesellschaft Henric Petri-Strasse 19, Basel

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für 1968.
3. Abnahme der Jahresrechnung für 1968 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht, sowie der Vorschlag zur Verwendung des Reingewinns liegen im Büro der Gesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Die Aktionäre werden gebeten, sich an der Versammlung durch Vorlage der Aktien oder einer Depotbescheinigung mit Angabe der Nummern der Aktien auszuweisen.

Basel, den 12. September 1969

Für den Verwaltungsrat:
Dr. Peter F. Kugler

Wintersport AG, Tarasp

EINLADUNG

Der Verwaltungsrat hat die

ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 29. September 1969, 20.30 Uhr, im Hotel Tarasp, in Tarasp, festgesetzt und bittet Sie höflich, daran teilzunehmen.

Traktanden:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit der Generalversammlung.
2. Bericht des Präsidenten.
3. Protokoll der letzten Generalversammlung.
4. Kassabericht und Budget, Revisorenbericht.
5. Entlastung von Verwaltung und Kontrollstelle.
6. Wahlen.
7. Statutenänderung.
8. Varia.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. September 1969 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Tarasp, 12. September 1969

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Blatten-Belalp AG, Naters

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 4. Oktober 1969, um 14 Uhr, im Saal des Café Post, Naters.

Traktanden:

1. Verlesen der Traktanden.
2. Wahl der Stimmzähler.
3. Protokoll der letzten Generalversammlung.
4. Jahresrechnung und Revisorenbericht.
5. Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinns.
6. Beschlussfassung über Vergrößerung der bestehenden Anlage.
7. Beschlussfassung über Fusion mit Ski-Lift AG Belalp.
8. Ersatzwahl und Erhöhung des Verwaltungsrates von 5 auf 9 Mitglieder.
9. Verschiedenes.

Die Stimmkarten werden vor der Versammlung gegen Vorweisen der Aktien abgegeben.

Naters, den 12. September 1969

Amiantus AG, Niederurnen

Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 1. Oktober 1969, am Sitz der Gesellschaft in Niederurnen/GL.

Tagesordnung:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung, des dazugehörigen Geschäftsberichtes der Verwaltung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1968.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen: Wahl des Verwaltungsrates.
Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht 1968, die Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1968, die Bilanz per 31. 12. 1968 sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns, ferner der Bericht der Kontrollstelle, liegen am Sitze der Gesellschaft gegen Aktienausweis auf.

Niederurnen, den 12. September 1969

Der Verwaltungsrat

«Elektra» Aktiengesellschaft für gewandte Elektrizität in Liquidation, Sarnen

Die Liquidationskommission hat beschlossen, eine 11. Liquidationsverteilung von

Fr. 11.— netto pro Prioritätsaktie

vorzunehmen. Die Auszahlung erfolgt ab 18. September 1969 gegen Einreichung von Coupon Nr. 19 dieser Titel durch die nachstehenden Banken:

in Zürich Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
in Basel Herren A. Sarasin & Cie
in Genf Herren Pictet & Cie

Sarnen, den 17. September 1969

Für die Liquidationskommission
der Präsident: H. Rüttmann

• sures
stables
massives —
donc faciles à
vendre
Made in England
**Les ROULETTES
FLEXELLO
sont
meilleures**
Flexello

résout chaque problème avec son vaste
assortiment de roulettes fixes et libres —
plusieurs dizaines d'années d'expérience.
Production standardisée la plus moderne
— par conséquent prix de vente extrême-
ment bas. FLEXELLO — un produit anglais
(AEL) de tout premier ordre — renommé
et recherché dans le monde entier. Nos
collaborateurs techniques sont à votre dis-
position pour vous aider à résoudre vos
problèmes. C'est avec plaisir que nous ré-
pondrons à toutes vos questions.

Profitez de la dévaluation de la livre

FLEXELLO Représentation générale
K. Herzog SA, Zurich, Tél. 051/53 57 57
Kemptenstr. 5

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 0.862.758.W der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 17. September 1969 Kantonalbank von Bern, Biel

Aufforderung

Das Sparheft Nr. 12345 der Sparkasse der Stadt Zürich wird vermisst. Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert 3 Monaten, von heute an gerechnet, an unserer Kasse vorzuweisen und seine Rechte daran geltend zu machen, widrigenfalls das Sparheft gemäss Art. 90 OR entkräftet wird.

Zürich, den 10. September 1969

Sparkasse der Stadt Zürich

ZU VERKAUFEN neuwertige Buchungsmaschinen

Burroughs-Sensimatic F 1275-4

Neupreis Fr. 16 000.—, Verkaufspreis Fr. 10 000.—
Burroughs F 1275-4 P, mit Streifenlocher A 518 P
Neupreis Fr. 30 000.—, Verkaufspreis Fr. 20 000.—

Anfragen erbeten an: COFIA SA, Via G. Motta,
6648 Minusio, Tel. 093/7 70 55.

La Direction et le Personnel de Fert & Cie, Genève,
Voyages et Transports, ont le regret de faire part du
décès survenu le 12 septembre 1969 de

Monsieur Paolo-Giulio Arter

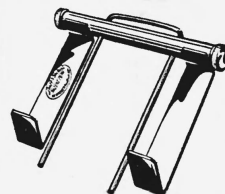
ancien directeur de la succursale de Bolzano

et père de MM. Robert Arter, directeur et Werner
Arter, fondé de pouvoir.

Pendant plus de 45 ans, il a donné le meilleur de lui-
même au profit de l'entreprise. Nous conserverons de
sa haute expérience et de son dévouement un souvenir
lumineux.

La sépulture a eu lieu à Bolzano le 15 septembre 1969.

Auto-Doppik-Tips



Archiv-Boy

der langgesuchte Helfer zur platzsparen-
den Ablage.



ALFORM-Handlochkarten

Schnell — Billig — Sicher

Auskünfte über:

- Termine
- Kontrollen
- Karteien

über Maschinen, Personal, Bibliotheken
erhalten Sie augenblicklich mit

Handlochkarten

Auf jeder Karte genügend Platz für Klar-
text.

Fr. 398.—



- elektrisch
- Kontrollstreifen
- 8/9 Stellen Kapazität

Jetzt von der Generalvertretung

5 Tage zur Probe erhältlich

AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG

2501 BIEL 8030 ZÜRICH

Bahnhofstrasse 6 Carmenstrasse 24

Tel. (032) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

INKASSO

In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Artline



Artline Marker
zum Beschriften von
Schildern, Kisten, Ballen
und Paketen.
Ein markanter Strich.
Haltbar auf jedem Material.
Lichtecht und wasserfest.
Schwarz, rot, blau oder
grün. Tinte nachfüllbar.

Artline 70 Fr. 2.—
3 weitere Artline-Modelle
in verschiedenen Grössen
und Strichstärken.
Erhältlich in Papeterien.

Verlangen Sie Muster
vom Generalvertreter

WALTER LENGWEILER
9004 St.Gallen
Tel. 071/22 41 53/54

Verkaufe an der Badenerstrasse in
Zürich

Ladengeschäft mit 5 Schaufenstern

110 m², geeignet als Ausstellungsraum.
Autoeinfahrt vom Hof. Mietvertrag
20 Jahre.

Chiffre 70452, Publicitas AG, 3001 Bern

Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft der Bank Prokredit
Uldry & Co. AG, Zürich
Nr. 10116

wird vermisst. Der Gläubiger wird über
das Guthaben verfügen, sofern der all-
fällige Inhaber des Heftes, dieses nicht
binnen 90 Tagen der unterzeichneten
Bank vorlegt und sein besseres Recht
nachweist.

Zürich, 12. September 1969

Bank Prokredit Zürich
Uldry & Co. AG

Folgende, von der Migros Bank, Filiale
Oerlikon, Zürich, ausgestellte Hefte
werden vermisst:

Depositenheft Nr. 300 088

Guthaben Fr. 261.60

Depositenheft Nr. 02 823

Guthaben Fr. 458.10

Depositenheft Nr. 304 150

Guthaben Fr. 1 240.—

Prämien-Sparheft Nr. 801 438

Guthaben Fr. 1 020.—

Prämien-Sparheft Nr. 802 312

Guthaben Fr. 1 043.—

Allfällige Inhaber dieser Hefte werden
hiermit aufgefordert, diese innert sechs
Monaten von heute an gerechnet an den
Schaltern der Migros Bank vorzuweisen,
widrigenfalls diese Hefte als kraftlos
erklärt und an deren Stelle neue aus-
gestellt würden.

Zürich, 12. September 1969

Migros Bank

Das

Prämien-Sparheft Nr. 700 671

ausgestellt von der Migros Bank Filiale
Limmattplatz, mit einem Guthaben
von Fr. 3035.10, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes
werden hiermit aufgefordert, dieses
innert 6 Monaten von heute an gerechnet
an den Schaltern der Migros Bank
vorzuweisen, widrigenfalls dieses Spar-
heft als kraftlos erklärt und an dessen
Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 12. September 1969

Migros Bank



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Wohnungs- markt und Wohnungs- marktpolitik

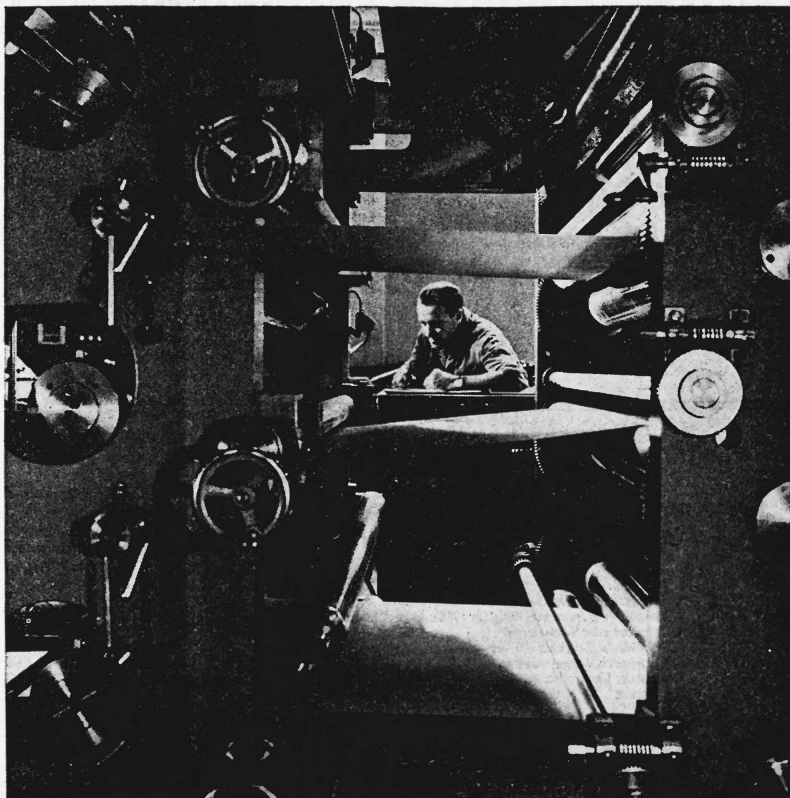
Bericht der
Eidg. Wohnbau-
kommission

Sonderheft Nr. 72 der
«Volkswirtschaft»
(Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbau-
kommission hatte vom
Vorsitzer des Eidg.
Volksrats, zehnten des
Wohnungsmarktes aus-
zuwickeln. Als Voraus-
setzung dafür mussten
die sich stellenden
Fragen zuerst im all-
gemeinen volkswirtschaft-
lichen Zusammenhang
betrachtet werden:
Es war die
Lage des Wohnungs-
marktes zu erforschen
und eine Vorstellung
über die künftige Ent-
wicklung zu gewinnen
verschiedene Ziele und
Mittel in einem ge-
schlossenen Ganzen
verknüpft werden.

Der Bericht kann gegen
Vorauszahlung von
Fr. 6.— auf Postfach-
konto 30—520, Schweiz-
risches Handelsam-
blatt, 3000 Bern
(Elfingerstrasse 3)
bezogen werden.

Unsere Erfahrung



Auf jeder unserer Produktionsstrassen werden Pavag-Grossformatsäcke
von der Kraftpapierrolle bis zum fertig bedruckten Sack annähernd vollautomatisch
gefertigt. Die Nutzniesser dieser modernen Produktionseinrichtungen sind
unsere Abnehmer, die Säcke von solcher Genauigkeit und Gleichmässigkeit erhalten,
wie dies in der guten alten Zeit niemals möglich gewesen wäre.
Die engen Kontakte mit unseren Abnehmern führen zu ständigen Verbesserungen
und noch grösseren Anpassungen der Säcke an Füllgut
und Abfülleinrichtungen. Ziehen auch Sie bei der Lösung Ihrer Sackprobleme
Nutzen aus unseren Erfahrungen.

PAVAG

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute

Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, weil von HAIN, darum so REIN

Landolstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 10. September 1969 über

Imhof Ernst

geb. 1908, Bäckermeister und Wirt, von Iffwil BE, in Küttigen wohnhaft gewesen,
gestorben am 3. September 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf
bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden
aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 13. Oktober 1969 bei der Gemein-
dekanzlei Küttigen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen
Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 10. September 1969

Bezirksgericht

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 10. September 1969 über

Membrez Denis Roland Robert

geb. 1922, Dr. rer. pol., von Basel und Courtételle BE, in Küttigen wohnhaft ge-
wesen, gestorben am 2. September 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf
bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden
aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 13. Oktober 1969 bei der Gemein-
dekanzlei Küttigen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivil-
gesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 10. September 1969

Bezirksgericht

Rechnungsruf und Auskündung wegen amtlicher Liquidation

(Art. 595 ZGB)

In der Nachlasssache des am 30. Juni 1969 verstorbenen

Johannes genannt Hans Längin

geb. 1900, gew. kaufm. Angestellter, von Basel, zuletzt wohnhaft gewesen Johanni-
terstrasse 13, Basel, ist die amtliche Liquidation verlangt worden.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich
der Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spä-
testens bis 17. Oktober 1969 unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich
und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen.

Basel, den 12. September 1969

Erbschaftsamt Basel-Stadt



Zu vermieten!
Per Zufall sind in moder-
nem Geschäftshaus, 8 Au-
tomaten von HB-Bern

900 m² Büro- Fabrikations- und Lagerraum

(unterteilbar) frei.

Auto- und Warenlift, eigener Park-
raum, Geleiseanschluss SBB vorhanden.

Offerten unter Nr. L 901202 an Publi-
citas AG, 3001 Bern.

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
4300 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,
Telefon (034) 2 21 80.

Zu verkaufen praktisch nicht gebrauchte

Hasler Frankiermaschine F-88

mit allem Zubehör. Preis Fr. 1250.—
(neu: Fr. 2500.—).

Postfach 149, 8022 Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Mo-
natsschrift «Die Volkswirtschaft».

ZU VERKAUFEN

zirka 40 000 m² Bauland

für Ferienzwecke, in 900 m Höhe, an
schönem Südhang im Oberrheinthal.
Zufahrt das ganze Jahr gesichert.
Es würde sich sehr gut eignen als Ferien-
zentrum für Grossbetriebe. Preis je nach
Parzellengrösse und Lage zwischen
Fr. 9.— bis Fr. 12.— per m².

Interessenten wollen sich melden unter
Chiffre A 70456 an Publicitas AG,
3001 Bern.